

C-426

Second Session, Thirty-fifth Parliament,
45-46 Elizabeth II, 1996-97

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-426

An Act to amend the Canada Cooperative Associations Act
(definition of infant)

First reading, April 22, 1997

MR. HARB

C-426

Deuxième session, trente-cinquième législature,
45-46 Elizabeth II, 1996-97

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-426

Loi modifiant la Loi sur les associations coopératives du
Canada (définition de mineur)

Première lecture le 22 avril 1997

M. HARB

SUMMARY

This enactment provides a definition of the term “infant” to ensure that it is interpreted consistently with the definition of “child” proposed by the United Nations Convention on the Rights of the Child as a person who is less than eighteen.

SOMMAIRE

Ce texte édicte une définition de mineur afin qu'elle soit interprétée conformément à la définition d'enfant proposée dans la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, qui désigne une personne de moins de dix-huit ans.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-426

PROJET DE LOI C-426

An Act to amend the Canada Cooperative Associations Act (definition of infant)

Loi modifiant la Loi sur les associations coopératives du Canada (définition de mineur)

Preamble

Préambule

WHEREAS, on November 20, 1989, the Convention on the Rights of the Child was adopted by the United Nations General Assembly;

Attendu :

que le 20 novembre 1989, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté la Convention relative aux droits de l'enfant;

WHEREAS the Convention was ratified by Canada on December 31, 1991;

que le Canada a ratifié cette convention le 31 décembre 1991;

WHEREAS the Convention proposes a definition of "child" that should be applied uniformly throughout federal legislation;

que la Convention propose une définition d'enfant qui devrait s'appliquer uniformément à toutes les lois fédérales;

AND WHEREAS the definition of "infant" should have a consistent definition;

que le terme « mineur » devrait toujours avoir la même définition,

R.S., c. C-40;
R.S., c. 31 (1st Supp.), c. 1
(4th Supp.);
1991, c. 48;
1992, cc. 1,
27; 1994, c.
24; 1995, c. 1;
1996, c. 6

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch.
C-40; L.R.,
ch. 31 (1^{er}
suppl.), ch. 1
(4^e suppl.);
1991, ch. 48;
1992, ch. 1,
27; 1994, ch.
24; 1995, ch.
1; 1996, ch. 6

1. Subsection 3(1) of the *Canada Cooperative Associations Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

1. Le paragraphe 3(1) de la *Loi sur les associations coopératives du Canada* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

"infant"
« mineur »

"infant" means an individual who is less than eighteen years of age;

« mineur » Personne de moins de dix-huit ans.

« mineur »
"infant"

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9